

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B****NARIADENIE RADY (ES) č. 1763/2004**

**z 11. októbra 2004,**

**ktorým sa ukladajú určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY)**

(Ú. v. EÚ L 315, 14.10.2004, s. 14)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <b><u>M1</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1965/2004 z 15. novembra 2004	L 339	4	16.11.2004
► <b><u>M2</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 2233/2004 z 22. decembra 2004	L 379	75	24.12.2004
► <b><u>M3</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 295/2005 z 22. februára 2005	L 50	5	23.2.2005
► <b><u>M4</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 607/2005 z 18. apríla 2005	L 100	17	20.4.2005
► <b><u>M5</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 830/2005 z 30. mája 2005	L 137	24	31.5.2005
► <b><u>M6</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1208/2005 z 27. júla 2005	L 197	19	28.7.2005
► <b><u>M7</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1636/2005 zo 6. októbra 2005	L 261	20	7.10.2005
► <b><u>M8</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 23/2006 z 9. januára 2006	L 5	8	10.1.2006
► <b><u>M9</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 416/2006 z 10. marca 2006	L 72	7	11.3.2006
► <b><u>M10</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1053/2006 z 11. júla 2006	L 189	5	12.7.2006
► <b><u>M11</u></b>	Nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006 z 20. novembra 2006	L 363	1	20.12.2006
► <b><u>M12</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 789/2007 zo 4. júla 2007	L 175	27	5.7.2007
► <b><u>M13</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 738/2008 z 28. júla 2008	L 201	33	30.7.2008
► <b><u>M14</u></b>	Nariadenie Komisie (ES) č. 895/2008 z 12. septembra 2008	L 247	19	16.9.2008

Opravené a doplnené:

- **C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 104, 23.4.2005, s. 46 (607/2005)  
 ► **C2** Korigendum, Ú. v. EÚ L 139, 2.6.2005, s. 29 (830/2005)



**NARIADENIE RADY (ES) č. 1763/2004**

**z 11. októbra 2004,**

**ktorým sa ukladajú určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej články 60, 301 a 308,

so zreteľom na spoločnú pozíciu 2004/694/SZBP o ďalších opatreniach na podporu efektívneho vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY) <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Medzinárodný trestný tribunál pre bývalú Juhosláviu (ICTY) bol zriadený rezolúciami Bezpečnostnej rady OSN 808 a 827 (1993), ktoré sa zakladajú na kapitole VII charty OSN. ICTY má právomoc sťahovať osoby zodpovedné za závažné porušenia medzinárodného humanitárneho práva, ktoré boli spáchané na území bývalej Juhoslávie od roku 1991. Bezpečnostná rada argumentovala tým, že rozšírené a zjavné porušovanie humanitárneho práva, ku ktorému dochádzalo na území bývalej Juhoslávie, vytvára hrozbu pre medzinárodný mier a bezpečnosť a že zriadenie medzinárodného tribunálu ako opatrenie ad hoc a stíhanie osôb zodpovedných za závažné porušenie medzinárodného humanitárneho práva prispeje k znovuobnoveniu a udržaniu mieru.
- (2) Dňa 28. augusta 2003 rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN 1503 (2003) vyzvala ICTY, aby všetku prácu ukončil v roku 2010, a všetky štáty, aby s ním zintenzívnili spoluprácu a poskytli ICTY potrebnú pomoc, najmä aby pred ICTY predviedli všetkých obžalovaných na úteku.
- (3) Spoločná pozícia 2004/694/SZBS stanovuje, že určité finančné prostriedky a hospodárske zdroje by mali byť na podporu efektívneho vykonávania mandátu ICTY zmrazené. Tieto dodatočné obmedzujúce opatrenia by sa mali použiť na kontrolu zaobchádzania s finančnými prostriedkami a hospodárskymi zdrojmi, ktoré vlastní osoby obžalované ICTY, ktoré sú stále na slobode, a na zákaz podpory, ktorú by z nich mohli dostávať v rámci spoločenstva.
- (4) Tieto opatrenia spadajú do rozsahu pôsobnosti zmluvy a preto, aby sa predišlo akémukoľvek narušeniu hospodárskej súťaže, legislatíva spoločenstva musí vykonať tieto opatrenia, pokiaľ sa týkajú spoločenstva. Na účely tohto nariadenia sa za územie spoločenstva pokladá územie, ktoré zahŕňa územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva za podmienok stanovených v tejto zmluve.
- (5) Za účelom rýchlosti by Komisia mala byť splnomocnená meniť a dopĺňať prílohy k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Pozri stranu 52 tohto úradného vestníka.

**▼B**

- (6) Za účelom zabezpečenia efektivity opatrení stanovených v tomto nariadení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť v deň jeho uverejnenia.
- (7) Zmluva v článkoch 60 a 301 splnomocňuje Radu, aby za určitých podmienok prijímala opatrenia s cieľom prerušiť alebo znížiť platby alebo pohyb kapitálu a hospodárskych vzťahov voči tretím krajinám. Opatrenia ustanovené v tomto nariadení, zamerané na jednotlivcov, ktorí nie sú priamo spojení s vládou tretej krajiny, sú potrebné na dosiahnutie tohto cieľa spoločenstva a článok 308 zmluvy splnomocňuje Radu, aby také opatrenia prijala, ak v zmluve nie sú upravené určité právomoci,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto definície:

1. „finančné prostriedky“ znamenajú finančné aktíva a prospech každého druhu, ktoré zahŕňajú ale nie sú obmedzené iba na:
  - a) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, cudzie zmenky, peňažné poukážky a ďalšie platobné nástroje;
  - b) vklady vo finančných inštitúciách alebo ďalších subjektoch, zostatky na účtoch, dlhy a dlhopisy;
  - c) verejne alebo súkromne obchodovateľné cenné papiere a dlhové nástroje vrátane akciového kapitálu a akcií, certifikátov predstavujúcich cenné papiere, dlhopisov, zmeniek, záruk, obligácií a zmlúv o odvodených cenných papieroch;
  - d) úroky, dividendy alebo ďalšie príjmy z aktív alebo hodnoty akumulovanej alebo vytváranej aktívami;
  - e) kredit, právo vyrovať pohľadávku, garancie, garančnú poisťku na splnenie zmluvy alebo ďalšie finančné záväzky;
  - f) akreditív, konosamenty, kúpne zmluvy;
  - g) dokumenty preukazujúce podiel na finančných prostriedkoch alebo finančných zdrojoch;
  - h) iný nástroj financovania exportu;
2. „zmrazenie finančných prostriedkov“ znamená zabránenie akéhokoľvek pohybu, prevodu, zmeny, použitia, prístupu alebo disponovania s finančnými prostriedkami akýmkoľvek spôsobom, ktorý by mal za následok zmenu ich objemu, výšky, umiestnenia, vlastníctva, držby, povahy, miesta určenia alebo inú zmenu, ktorá by umožnila použitie finančných prostriedkov vrátane správy portfólia.
3. „hospodárske zdroje“ znamená aktíva každého druhu, hmotné či nehmotné, hnutelné, alebo nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, avšak môžu byť použité na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;
4. „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ znamená zabránenie ich využívaniu na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, vrátane, ale nielen predaja, prenájmu, alebo zaťaženia hypotékou.

### Článok 2

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria fyzickým osobám obžalovaným ICTY a uvedeným v prílohe I alebo ich také osoby vlastní alebo držia, musia byť zmrazené.

**▼B**

2. Fyzickým osobám uvedeným v prílohe I alebo v ich prospech nesmú byť sprístupnené priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje.

3. Vedomá a zámerná účasť na činnostiach, ktorých cieľom alebo účinkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2 je zakázaná.

*Článok 3*

Odchylné od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené v prílohe II uvoľniť určité finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje alebo sprístupniť určité zmrazené finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné potom, ako určia, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- a) nevyhnutné na úhradu základných výdavkov zahrňujúcich platby za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, dane, poisťné a poplatky za služby vo verejnom záujme;
- b) určené výlučne na platbu primeraných poplatkov odborníkom a úhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb;
- c) určené výlučne na platbu poplatkov alebo poplatkov za služby za bežné vedenie alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;
- d) potrebné na mimoriadne výdavky za podmienky, že príslušný orgán oznámil všetkým ostatným príslušným orgánom a Komisii najmenej dva týždne pred povolením dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že osobitné povolenie by malo byť udelené.

Príslušný orgán informuje príslušné orgány ostatných členských štátov a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku.

*Článok 4*

Odchylné od článku 2 príslušné orgány členských štátov ako sú uvedené v prílohe II môžu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje podliehajú súdnemu, správnomu alebo arbitrážnemu zádržnému právu, ktoré bolo zriadené pred [dátum prijatia] alebo súdnemu, správnomu alebo arbitrážnemu súdnemu rozhodnutiu vydanému pred týmto dátumom;
- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zaistených takýmto zádržným právom alebo uznaných ako platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a inými právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb majúcich takéto pohľadávky;
- c) zádržné právo alebo rozhodnutie nie je v prospech osoby, subjektu alebo orgánu uvedeného v prílohe I ;
- d) uznanie zádržného práva alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v danom členskom štáte.

Príslušný orgán informuje príslušné orgány ostatných členských štátov a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku.

*Článok 5*

Článok 2 ods. 2 sa neuplatňuje na prírastok zmrazených účtov:

**▼B**

- i) úroku alebo iných výnosov na týchto účtoch; alebo
- ii) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré boli uzatvorené alebo vznikli pred dátumom, ku ktorému tieto účty začali podliehať tomuto nariadeniu,

za podmienky, že každý takýto úrok, ostatné výnosy a platby naďalej podliehajú článku 2 ods. 1.

*Článok 6*

Článok 2 ods. 2 nebráni úverovaniu zmrazených účtov finančnými inštitúciami, ktoré získajú finančné prostriedky prevedené tretími osobami na účet osoby alebo subjektu uvedeného na zozname pod podmienkou, že všetky prírastky na takýchto účtoch budú tiež zmrazené. Finančná inštitúcia o takýchto transakciách bezodkladne informuje príslušné orgány.

*Článok 7*

1. Bez toho, aby boli dotknuté príslušné pravidlá týkajúce sa podávania správ, utajenia a povinnosti mlčanlivosti a ustanovenia článku 284 zmluvy, musia fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

- a) ihneď poskytovať akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili dodržiavanie tohto nariadenia ako sú napr. účty a sumy zmrazené v súlade s článkom 2, príslušným orgánom členských štátov uvedeným v prílohe II, kde majú pobyt alebo tam, kde sa nachádzajú a priamo alebo prostredníctvom týchto príslušných orgánov postúpiť tieto informácie Komisii;
- b) spolupracovať s príslušnými orgánmi uvedenými v prílohe II na akomkoľvek overovaní týchto informácií.

2. Akékoľvek dodatočné informácie, ktoré obdrží priamo Komisia, musia byť sprístupnené príslušným orgánom dotknutých členských štátov.

3. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom budú použité len na účely, pre ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.

*Článok 8*

Zmrazenie finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo odmietnutie sprístupnenia finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov uskutočnené v dobrej viere na základe toho, že takáto činnosť je v súlade s týmto nariadením, nespôsobuje vznik zodpovednosti žiadneho druhu fyzickej alebo právnickej osoby alebo subjektu, ktorý ho uskutoční, alebo jej riaditeľov alebo zamestnancov, pokiaľ nie je preukázané, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje boli zmrazené v dôsledku nedbanlivosti.

*Článok 9*

Komisia a členské štáty sa vzájomne ihneď informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a vzájomne si poskytujú všetky ostatné relevantné informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, najmä informácie týkajúce sa porušovania a problémov s vynútiteľnosťou súdnych rozhodnutí vnesených vnútroštátnymi súdmi.

**▼B***Článok 10*

Komisia je splnomocnená:

- a) meniť a dopĺňať prílohu I berúc do úvahy rozhodnutia Rady, ktoré vykonávajú spoločnú pozíciu 2004/694/SZBP a
- b) meniť a dopĺňať prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

*Článok 11*

Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných na porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

Členské štáty oznámia tieto predpisy Komisii bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznámia jej každú následnú zmenu a doplnenie.

*Článok 12*

Toto nariadenie je uplatniteľné:

- a) v rámci územia spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru;
- b) na palube lietadiel alebo plavidiel podliehajúcich právomoci členského štátu;
- c) na akúkoľvek osobu na území spoločenstva a mimo neho, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;
- d) na akúkoľvek právnickú osobu, skupinu alebo subjekt, ktorý je založený alebo zriadený podľa práva členského štátu;
- e) na akúkoľvek právnickú osobu, skupinu alebo subjekt, ktorý podniká v rámci spoločenstva.

*Článok 13*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼ B

## PRÍLOHA I

▼ M1

## Zoznam osôb uvedených v článku 2

▼ M4 \_\_\_\_\_▼ M5 \_\_\_\_\_▼ M2 \_\_\_\_\_▼ M12 \_\_\_\_\_▼ M8 \_\_\_\_\_▼ M1

6. Hadzic, Goran. Dátum narodenia: 7.9.1958. Miesto narodenia: Vinkovci, Chorvátska republika. Štátna príslušnosť: Srbsko a Čierna Hora

▼ M4 \_\_\_\_\_▼ M14 \_\_\_\_\_▼ M3 \_\_\_\_\_▼ M9 \_\_\_\_\_▼ M7 \_\_\_\_\_▼ M4 \_\_\_\_\_▼ C1 \_\_\_\_\_▼ M2 \_\_\_\_\_▼ M1

14. Mladić, Ratko. Dátum narodenia: 12.3.1942. Miesto narodenia: Bozanovici, okres Kalinovik, Bosna a Hercegovina. Štátna príslušnosť: (a) Bosna a Hercegovina, (b) Srbsko a Čierna Hora.

▼ M4 \_\_\_\_\_▼ M5 \_\_\_\_\_▼ M3 \_\_\_\_\_▼ M10 \_\_\_\_\_▼ M13 \_\_\_\_\_▼ M12 \_\_\_\_\_

**▼B***PRÍLOHA II***Zoznam príslušných orgánov uvedených v článku 3 a 4****BELGICKO**

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement/Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Egmont 1

Rue des Petits Carmes/Karmelietenstraat 19

B-1000 Bruxelles/Brussel

Service public fédéral des finances/Federale Overheidsdienst Financiën

Administration de la trésorerie/Administratie van de Thesaurie

Avenue des Arts/Kunstlaan 30

B-1040 Bruxelles/Brussel

Télécopieur/fax (32-2) 233 74 65

Courriel/e-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

**▼M11****BULHARSKO**

Министерство на финансите

ул. „Г.С. Раковски“ № 102

София 1000

Тел: (359-2) 985 91

Факс: (359-2) 988 1207

E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance

102 „G.S. Rakovsky“ street

Sofia 1000

Tel. (359-2) 985 91

Fax: (359-2) 988 1207

E-mail: feedback@minfin.bg

**▼B****ČESKÁ REPUBLIKA**

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. Box 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel: +420 25704 4501

Fax: +420 25704 4502

**DÁNSKO**

Erhvervs- og Byggestyrelsen/National Agency for Enterprise and Construction

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Tlf. (45) 35 46 60 00

Fax (45) 35 46 60 01

E-mail: ebst@ebst.dk

**NEMECKO**

*Zmrazovanie finančných prostriedkov:*

Deutsche Bundesbank

Servicezentrum Finanzsanktionen

Postfach

D-80281 München

Tel. (49-89) 2889 3800



**▼B**

Fax: (49-89) 350163 3800

*Tovar:*

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29—35

D-65760 Eschborn

Tel. (49-6196) 9 08-0

Fax: (49-6196) 9 08-800

**ESTÓNSKO**

Finantsinspeksioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: (372-6) 680 500

Faks: (372-6) 680 501

**GRÉCKO***A. Zmrazovanie aktív*

Ministry of Economy and Finance

General Directory of Economic Policy

Address: 5 Nikis Str.

GR-101 80 Athens

Tel. (30-210) 33 32 786

Fax (30-210) 33 32 810

*A. Δέσμευση κεφαλαίων*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής

Διεύθυνση: Νίκης 5

GR-101 80 Αθήνα

Τηλ. (30-210) 33 32 786

Φαξ (30-210) 33 32 810

*B. Obmedzenia vývozu - dovozu*

Ministry of Economy and Finance

General Directorate for Policy Planning and Management

Address: 1 Kornaroy Str.

GR-105 63 Athens

Tel. (30-210) 32 86 401-3

Fax (30-210) 32 86 404

*B. Περιορισμοί εισαγωγών-εξαγωγών*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής

Διεύθυνση: Κορνάρου 1

GR-105 63 Αθήνα

Τηλ. (30-210) 32 86 401-3

Φαξ (30-210) 32 86 404

**ŠPANIELSKO**

Dirección General del Tesoro y Política Financiera

Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos y Capitales

Ministerio de Economía

Paseo del Prado, 6

E-28014 Madrid

Tel. (34) 912 09 95 11

Subdirección General de Inversiones Exteriores

Ministerio de Economía

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Tel. (34) 913 49 39 83

**▼B****FRANCÚZSKO**

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
 Direction générale des douanes et des droits indirects  
 Cellule embargo — Bureau E2  
 Téléphone (33-1) 44 74 48 93  
 Télécopieur (33-1) 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
 Direction du Trésor  
 Service des affaires européennes et internationales  
 Sous-direction E  
 139, rue de Bercy  
 F-75572 Paris Cedex 12  
 Téléphone (33-1) 44 87 72 85  
 Télécopieur (33-1) 53 18 96 37

Ministère des affaires étrangères  
 — Direction de la coopération européenne  
 Sous-direction des relations extérieures de la Communauté  
 Téléphone (33-1) 43 17 44 52  
 Télécopieur (33-1) 43 17 56 95

— Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
 Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
 Téléphone (33-1) 43 17 45 16  
 Télécopieur (33-1) 43 17 45 84

**ÍRSKO**

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
 Financial Markets Department  
 Dame Street  
 Dublin 2  
 Ireland  
 Tel.: 00353 1 6716666  
 Fax: 00353 1 6798882

Department of Foreign Affairs  
 United Nations Section  
 79-80 St Stephens Green  
 Dublin 2  
 Ireland  
 Tel.: 00353 1 4780822  
 Fax: 00353 1 4082165

**TALIANSKO**

Ministero degli Affari esteri  
 Direzione generale per i paesi dell'Europa  
 Ufficio III  
 Piazzale della Farnesina, 1  
 I-00194 Roma  
 Tel. (39) 06 36 91 22 78  
 Fax (39) 06 323 58 33

Ministero dell'Economia e delle finanze  
 Dipartimento del Tesoro  
 Comitato di Sicurezza finanziaria  
 Via XX Settembre, 97  
 I-00187 Roma  
 Tel. (39) 06 47 61 39 42  
 Fax (39) 06 47 61 30 32

**CYPRUS**

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL OF THE REPUBLIC OF CYPRUS  
 Tel. 357 22 889 115

**▼B**

Fax 357 22 667498  
 Address: Apelli Street 1  
 1403 Nicosia, Cyprus

**LOTYŠSKO**

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
 Brīvības iela 36  
 Rīga LV-1395  
 Tel. (371) 7016 201  
 Fakss (371) 7828 121

**LITVA**

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
 J. Tumo-Vaižganto 2  
 LT-01511 Vilnius, Lietuva  
 Tel. (+370) 5 2362444; 2362516; 2362593  
 Faks. (+370) 5 2313090  
 El. paštas: urm@urm.lt  
 Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos  
 Šermukšnių st. 3  
 LT-01106 Vilnius, Lietuva  
 Tel. (+370) 5 271 74 47  
 Pasitikėjimo tel. (+370) 5 261 62 05  
 Faks. (+370) 5 262 18 26  
 El. paštas: info@fntt.lt

**LUXEMBURSKO**

Ministère des affaires étrangères  
 Direction des relations internationales  
 6, rue de la Congrégation  
 L-1352 Luxembourg  
 Téléphone (352) 478 23 46  
 Télécopieur (352) 22 20 48  
 Ministère des finances  
 3, rue de la Congrégation  
 L-1352 Luxembourg  
 Téléphone (352) 478 27 12  
 Télécopieur (352) 47 52 41

**MAĎARSKO**

Ministry of Interior  
 József Attila utca 2/4.  
 H-1051 Budapest  
 Hungary  
 Tel. +36 (1) 441-1000  
 Fax +36 (1) 441-1437  
 Belügyminisztérium  
 József Attila utca 2/4.  
 H-1051 Budapest  
 Magyarország  
 Tel. +36 (1) 441-1000  
 Fax +36 (1) 441-1437

**MALTA**

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
 Direttorat ta' l-Affarjiet Multilaterali  
 Ministeru ta' l-Affarjiet Barranin  
 Palazzo Parisio

**▼B**

Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 245705  
Fax: +356 21 25 15 20

**HOLANDSKO****▼M6**

Minister van Financiën  
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit  
Postbus 20201  
2500 EE Den Haag  
The Netherlands  
Tel.: (31-70) 342 89 97  
Fax: (31-70) 342 79 84

**▼B****RAKÚSKO**

Oesterreichische Nationalbank  
Otto-Wagner-Platz 3  
A-1090 Wien  
Tel. (+43-1) 404 20-00  
Fax (+43-1) 40420-73 99

**POLSKO***Koordinačný orgán:*

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno-Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
00-580 Warszawa  
Polska

Tel. (+48 22) 523 9427 lub 9348  
Fax (+48 22) 523 8329

*Zmrazovanie aktív:*

Ministerstwo Finansów  
Generalny Inspektor Informacji Finansowej  
ul. Świętokrzyska 12  
00-916 Warszawa  
Polska

Tel. (+48 22) 694 59 70 lub 694 34 12 lub 826 01 87  
Fax (+48 22) 694 54 50

*Súdna pomoc:*

Ministerstwo Sprawiedliwości  
Biuro Postępowania Przygotowawczego – Wydział Obrotu Prawnego z Zagranicą  
Al. Ujazdowskie 11  
00-950 Warszawa  
Polska

Tel. (+48 22) 521 24 61 lub 521 24 661  
Fax (+48 22) 621 70 06

*Pohyb osôb:*

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych  
Straż Graniczna  
02-514 Warszawa

Tel. (+48 22) 845 40 71  
Fax (+48 22) 844 62 87

**PORTUGALSKO**

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo do Rilvas

**▼B**

P-1350-179 Lisboa  
Tel.: (351) 21 394 60 72  
Fax: (351) 21 394 60 73  
Ministério das Finanças  
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
P-1100 Lisboa  
Tel.: (351) 21 882 32 40/47  
Fax: (351) 21 882 32 49

**▼M11**

**RUMUNSKO**

Ministerul Afacerilor Externe  
Aleea Alexandru, nr. 31  
Sector 1, Bucureşti  
Tel: (40) 21 319 21 83  
Fax: (40) 21 319 22 26  
e-mail: cabinet@mae.ro  
Ministerul Finanţelor Publice  
Strada Apolodor nr. 17,  
Sector 5, Bucureşti  
Tel: (40) 21 319 97 43  
Fax: (40) 21 312 16 30  
e-mail: cabinet.ministru@mfinante.ro  
Ministerul Economiei şi Comerţului  
Calea Victoriei, nr. 152  
Sector 1, Bucureşti  
Tel: (40) 21 231 02 62  
Fax: (40) 21 312 05 13

**▼B**

**SLOVINSKO**

Ministrstvo za pravosodje (Ministry of justice)  
Župančičeva 3  
1000 Ljubljana  
Slovenia  
Tel. + 386 1 369 52 00  
Telefaks + 386 1 369 57 83  
E-pošta: gp.mp@gov.si  
Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Slovenia  
Tel. + 386 1 478 20 00  
Telefaks + 386 1 478 23 40 in 478 23 41  
E-pošta: info.mzz@gov.si

**SLOVENSKO**

Ministerstvo financií Slovenskej Republiky  
Štefanovičova 5  
P. O. Box 82  
817 02 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel: (421-2) 59 58 1111  
Fax: (421-2) 52 49 80 42

**FÍNSKO**

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176

▼ **B**

FI-00161 Helsinki/Helsingfors  
P. (358-9) 16 00 5  
F. (358-9) 16 05 57 07

**ŠVÉDSKO**

▼ **M6**

*Články 3 a 4:*  
Försäkringskassan  
SE-103 51 Stockholm  
Tel.: (46-8) 786 90 00  
Fax: (46-8) 411 27 89

*Články 6 a 7:*  
Finansinspektionen  
Box 6750  
SE-113 85 Stockholm  
Tel.: (46-8) 787 80 00  
Fax: (46-8) 24 13 35

▼ **B**

**SPOJENÉ KRÁLOVSTVO**

▼ **M6**

HM Treasury  
Financial Systems and International Standards  
1, Horse Guards Road  
London SW1A 2HQ  
United Kingdom  
Tel.: (44-20) 72 70 59 77/53 23  
Fax: (44-20) 72 70 54 30  
E-Mail: [financialsanctions@hm-treasury.gov.uk](mailto:financialsanctions@hm-treasury.gov.uk)

*Gibraltár:*  
Ernest Montado  
Chief Secretary  
Government Secretariat  
No. 6 Convent Place  
Gibraltar  
Tel.: 00 (350) 757 07  
Fax: 00 (350) 587 57 00

▼ **B**

**EURÓPSKE SPOLOČENSTVO**

Commission of the European Communities  
Directorate-General for External Relations  
Directorate CFSP  
Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations — Sanctions  
CHAR 12/163  
B - 1049 Bruxelles/Brussel  
Tel. (32-2) 296 25 56  
Fax (32-2) 296 75 63  
e-mail: [relex-sanctions@cec.eu.int](mailto:relex-sanctions@cec.eu.int)